

## Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 1:6

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                     |
|----------|-------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Nie przyglądajcie mi się, że jestem śniada, że napatrzyło mi się słońce.* Synowie mojej matki rozgniewali się na mnie, zrobili ze mnie dozorczynię winnic – nie upilnowałam swojej winnicy. <sup>1)</sup> |

---

<sup>1)</sup> napatrzyło mi się słońce, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל פָּתְחֵי הַשָּׁמַיִם, idiom: że opaliło mnie słońce.